

## Moszkva izolálni akarja Franciaország platformot talált Romániát

a román-orosz megegyezésre -- Titkos pontja van a lengyel-orosz szerződésnek -- A városi adósok küldöttsége a miniszterelnöknél

### Fontos megbizatással érkezik az országba Auboin francia pénzügyi szakértő

Bucurestiből jelentik: A fővárosi lapok még mindig vezető helyen foglalkoznak a román-orosz szerződés kérdésével és a legtöbb lap támadja Titulescut e kérdésben elfoglalt álláspontjért. A Cuvantul gunyos hangon kommentálja Titulescu legutóbbi tett nyilatkozatát, amelyben többek között a következőket mondja:

— Csak azért vettem át a külügyek vezetését, mert nem utasíthattam vissza a felelősséget, miután megtorpedóztam egy általam veszélyesnek talált akciót.

Ezzel kapcsolatosan a lap kijelenti, hogy Titulescunak most volt először bátorsága bevallani, hogy a külügyminiszteriumban nem olyan politikát folytatnak, amelyért személyes felelősséget vállalnak. Támadja a Cuvantul Titulescu ama véleményét is, hogy a Vaida által tervezett szerződés csak gyengítette volna a már megkötött Kellogg-paktum hatását.

Ugyancsak az orosz-román szerződés kérdésében hoz feltűnést keltő tudósítást az Universul. A lap első oldalán közli, hogy a Lengyelország és Oroszország közötti paktumnak egy titkos pontja is van, amelyet nem hoztak nyilvánosságra. Ebben a pontban közösen megállapítja a két hatalom, hogy semmiféle olyan vitás kérdés nem áll fenn közöttük, amely valaha is a fegyveres elintézését kíváná. Csak véletlenül került napvilágra ez a pont, amelyet — eddig még ismeretlen okból — mindkét hatalom titkolt. Az Universul megállapítja, hogy Moszkva nem is akar ma már őszintén megállapodást kötni Romániával, miután az a terve, hogy teljesen izolálja az országot. Erre irányult a lengyelekkel kötött szerződés is és akkor, amikor a lengyelek közvetíteni próbáltak, nyíltan a tudtukra adták Moszkvában, hogy intervenciójuk nem kívánatos. Ezért vonult vissza olyan hirtelen Lengyelország — állapítja meg a lap, amely alátámasztja ezt a megállapítását a párisi Le Journal egyik cikkével, amely a következőket jelenti ki:

— Lengyelország nem akar közvetíteni, mert nem óhajtja magára hargítani a szovjetet.

#### Geni levélben kap választ

Politikai körök élénk figyelemmel kísérik a lengyel külügyminiszterváltozást. Most derült ki, hogy Zaleski tulajdonképpen csak névleges külügyminisztere volt Lengyelországnak és a lengyel külpolitikai életet a miniszterium államtitkára Beck irányította. A lemondott külügyminiszter utódja az államtitkár lesz és így ez a személycseré nem jelent semmi változást Lengyelország külpolitikai orientációjában, ami Romániára nézve nem előnyös. Ugyanis Lengyelország aláírja a megemeltámadási szerződést Oroszországgal és ezzel nem veszi figyelembe Románia speciális érdekeit.

A geni kérdésben egyébként Madgearu pénzügyminiszter álláspontja győzött. Tegnap a késő esti órákban ülést tartott a kormány gazdasági bizottsága, amelynek végeztével Maniu Gyula a következőket mondotta az újságírók kérdésére:

— Nem bizonyos, hogy képviselőt kell Genbe küldenünk, azt hiszem elég, ha levélben adjuk meg válaszunkat.

A nyilatkozat nyomán politikai körökben bizonyosra veszik, hogy a kormány elfogadta a geni jegyzőkönyvet, ami feleslegessé teszi a további tárgyalásokat.

Az esti londoni jelentések érdekes híradást közölnek. Eszerint a Daily Telegraph jelenti, hogy

Franciaország hajlandó továbbra is a közvetítő szerepét vállalni Szovjetország és

## Mária jugoszláv királyné hirtelen elhagyta országát

— A királyné közvetlenül a Srskics-kormány lemondása után utazott el — Cáfol a budapesti jugoszláv követség — Sikertelen volt Sándor király közeledési kísérlete — Horvát politikusok feltűnést keltő nyilatkozata —

### Ismét Srskics-kormány került uralomra

Belgrádból jelentik: Politikai körökben élénk feltűnést keltett az uralkodónak azon elhatározása, amely szerint ismét Srskics miniszterelnököt bízta meg a kormányalakítással. Ez teljes beismerése annak, hogy a jugoszláv király terveit fiaskót vallottak s ismételt közeledési kísérletek után, amelyek az ellenzéki politikusok, különösképpen a horvátok megnyerését célozták, most ismét Srskics lépett előtérbe. A horvátok részéről éles visszautasításra talált minden közeledési kísérlet, több horvát politikus kijelentései pedig olyan ellentéteket sejtetnek, amelyeknek áthidalása a lehetetlenséggel határos.

Bécsi jelentések szerint a horvát ellenzék vezetői olyértelmű nyilatkozatot adtak a bécsi sajtónak, hogy „az önálló Horvátország nem tárgyal gyilkosokkal” és Belgrádról, valamint a dinasztjáról tudni sem kívánnak többé. Ezek az események támasztják alá azt az Európa-szerte élénk feltűnést keltett hírt is, hogy

Mária jugoszláv királyné tegnap a késő éjszakai órákban elhagyta Belgrádot és még az éjszaka folyamán átutazott Budapestre. A királyné tegnap a legnagyobb titokban, közvetlenül a Srskics-kormány lemondása után felszállt az Orient-expresszre, amelynek egyik zárt fiúkéjében hagyta el Jugoszláviát. A királyné utazása annyira diszkrétan történt, hogy még a diplomáciai hatóságokat sem értesítették, csupán a határrendőrség tudott a dologról.

Az Orient-expressz utasai körében nagy feltűnést keltett, hogy a titokzatos zárt fiúke utasait nem vetik a határon utlevél-vizsgálat alá. Budapestre érkező jelentések arról szá-

Románia között a megemeltámadási szerződés megkötésére vonatkozólag. Hír szerint Franciaországnak sikerült találnia olyan platformot, amely nem zárja ki azt a lehetőséget sem, hogy Románia továbbra is fenntarthassa régi igényeit a besszarábiai kérdésben.

### Az eladósodott városi polgárok kérése

Maniu Gyula miniszterelnök ma délelőtt kihallgatáson fogadta a városi adósok küldöttségét, melynek vezetője Antonescu Emánuel ismertette azokat a súlyos körülményeket, melyek között az eladósodott városi polgárok élnek és kérte, hogy a minisztertanács rendelkezjen a bírói végrehajtások felfüggesztéséről. Maniu Gyula kijelentette, hogy e pillanatban nem adhat a kérésre határozott választ, ismeri a városi polgárság súlyos helyzetét és annak figyelembevételével a kérdést tanulmányozni fogja.

Roger Auboin a külföldi hitelezők romániai ellenőrzője hétfőn Bucurestibe érkezik fontos megbizatással. A pénzügyi szakértő a hitelezők legújabb álláspontját fogja ismertetni és egyszerűsített szokásos ellenőrző munkáját is elvégzi a Banca Nationalanál.

molnak be, hogy az Orient-expressz ma reggel hat órakor futott be a budapesti pályaudvarra, ahol általános feltűnéssel figyelték meg azt a luxus-kocsit, amely valamikor néhai IV. Károly király udvari kocsija volt. A kocsi teljesen lefüggönyözve állott a pályaudvaron és utasait közül senki sem mutatkozott. A budapesti állomáson senkisé fogadta Mária jugoszláv királynét, sem a hatóságok, sem a diplomáciai körök részéről. A királyné egy szárnysegéd, továbbá komornája és egy lakáj kíséretében teszi meg az utat — hír szerint — Karlsbadig, ahová egészségi okokból utazik. A királyi család három gyermekét ma vagy holnap édesanyjuk után küldik.

Budapestre jelentik: Mária jugoszláv királyné eltávozásának híre a budapesti pályaudvaron ismételtelen megerősítették, annak ellenére, hogy a budapesti jugoszláv követség cáfoló kommunikét juttatott a sajtóhoz a királyné külföldi útjának okaira vonatkozólag. Az Új Nemzedék értesülései szerint Jugoszláviában egyre erősödnek a horvát, macedon, szlovén és montenegrói önállósági törekvések.

A helyzetet súlyosbitja gazdasági téren az a körülmény is, hogy mindenki menekül Jugoszláviában a dinártól, igyekezik pénzt ingatlanba, árucikkbe fektetni. Ennek következtében ugrásszerűleg emelkednek az árak is.

Srskics miniszterelnöknek az esti órákig még nem sikerült új kormányát megalakítania. Az új kormány megalakulását legkésőbb holnap estére várják. Az új Srskics-kormány különösebb eltérést nem hoz a régivel szemben, legfeljebb 2-3 miniszteri tárca cserél majd gazdát.

# Sortüzzel szórta széjjel

## a berlini rendőrség a tüntető sztrájkoló munkásokat

270 kommunista agitátort tartóztattak le Berlinben — Ujabb véres összeütközések a sztrájkoló villamos alkalmazottak és a rendőrség között — Rálöttek egy mozgásban lévő villamoskocsira — Letörték a sztrájkot, amelynek három halottja van

### Gáz-sztrájk is fenyeget Berlinben

Berlinből jelentik: Berlinben ma délelőtt tovább tartott a villamos, vasutas és autobusz vezetők sztrájkja. A délelőtti folyamán értesítés ment az összes szakszervezetekhez, hogy vonjanak meg minden segínyt a sztrájkolóktól. Ugyancsak délelőtti letartóztaták Kaiser kommunista vezért, aki a sztrájkolóok vezére volt. Az első villamos-kocsik a perifériákra indultak. A villamoson fegyveres örök voltak és a kocsik mellett haladt a rendőrségi riadó-autó. Az első kocsikat a tömeg megtámadta és a védelmi intézkedések ellenére, a villamos összes ablakait betörték. A rendőrség több helyen kénytelen volt a fegyverét használni.

Csak sortüzzel sikerült visszaverni a támadókat.

A tömeget négyszer kellett gummibottal szétverni. A tüntetők többször kövekkel dobálták és a rendőrséget „Vérebek!” „Pusztuljatok!” kiáltásokkal illette. A „Vorwärts” egyik lapszállító kocsijából a példányokat az uccára szórták.

Amikor a rendőrség újra hozzálátott az ucca és a hozzája csatlakozó tér megtisztításához, oly sűrű ködöbások érték, hogy a rendőrségnek löfegyverrel kellett válaszolnia.

A közlekedésügyi vállalatok igazgatósága a délelőtti órákban ultimátumot intézett a sztrájkoló munkásokhoz, hogy újra foglalják el munkahelyeiket. Az ultimátum délután két óráig szólt, mikor is

negyedélezer munkás valóban jelentkezett is munkahelyén.

A fordulatot látva, az izgatott gázszolgáltatást üzemek munkásai között próbálkoztak sztrájk ki-robbantásával, mindeddig azonban sikertelenül.

A Marburger- és a Martin Luther-uccák keresztveződésénél is löfegyver használatára került a sor. A két áldozat a következő: Ripich Kurt 45 éves és Schulz Frigyes, 25 éves. Az előbbi meghalt, az utóbbinak jobb karját lőtték át.

### Betiltották a kommunisták lapját

Berlin több városrészében is helyenként kiújultak a zavargások. Charlottenburgban a délután folyamán újabb ütközetre került a sor. A mai napi tüntetések során kétszer adott sortüzet a rendőrség: a halottak száma kettő. A közlekedésügyi vállalatok eddigi kára nyolcszáz ezer márka. A rendőrpáncsnokság rendelkezése a város területén minden taxi éjjel-nappal üzemben lehet. Komoly jelek vallanak arra, hogy a nemzeti-szocialisták és a kommunisták között a kapcsolatok megszűntek és így remény van rá, hogy rövidesen Berlin uccáin helyreáll a rend.

Az izgatott kommunista ágensek közül eddig 270 ember került letartóztatásba.

Berlinből jelentik: Schöneberg városrészben a tüntetők sztrájkmozgalma a közlekedés egész vonalán leállította a forgalmat. Több helyen a sztrájkolóok és a rendőrség között összeütközésekre került újra a sor. A nemzeti-szocialista agitátorok és a kommunista agensek csapatait mindenütt sikerült még idejében szétszórni,

de nem tudták megakadályozni, hogy egy mozgásba hozott villamoskocsira rá ne löjjenek a zavargók. Több utas megsebesült.

A tömeg a síneket több helyen felszedte és csak megfeszített munkával sikerült a forgalmat újból helyreállítani. Az autobuszok sokkal rosszabbul jártak. Az első kocsikat a feldühö-

dött tömeg megrohanta és felfordította. Itt is csak a fegyver használt. Az Alexander-téren nagy csoportosulás volt a délután, amelyet csak többszöri rendőri és katonai rohammal sikerült megtisztítani. A késő éjszakai jelentés szerint Berlin uccáin helyreállt a rend.

A kommunisták két lapját, a Rote Fahne-t és a Welt am Abend-et, amelyek felszólították a munkásságot, hogy továbbra is folytassa a sztrájkot, betiltották. Megtiltotta egyúttal a kormány azt is, hogy a sajtó többi része a betiltás okait közölje. A kommunisták székházában házkutatást tartottak.

Jobboldali körökben azt hangoztatják, hogy a kormány részéről vizsgálják, nem lehetne-e a sztrájk kezdeményezőit lázadás címén per-

## Tanácsválasztásokra készül Arad megye

A községtanácsok és megyei tanácsválasztás programja — Aradon december negyedikén választják meg a megyei tanácsot

Aradra nem irták ki a községtanácsí választást

Arad megye vezetősége nevében dr. Lázár Agoston megyei prefektus ma adta ki hivatalos hirdetését Arad megye községi választópolgárai számára a közelgő községtanácsí és megyei tanácsválasztási programról. Amint az Aradi Közlöny már napokkal ezelőtt hírül adta, a kormány december hó elejére az ország több megyéjében kiírta a megyei tanács és a községi tanácsválasztásokat, függetlenül attól, hogy a városi tanácsok sorsáról eddig intézkedett volna. Aradon a megyei tanács választásának napja december hó 4-én lesz, míg az arad megyei községekben december hó 6-án kezdődik a községi tanácsok megválasztása és december hó 14-én fog véget érni.

Arad megye tanácsának új megválasztása alkalmából Popu M. János dr. alispán a mai nap folyamán megtette a szükséges intézkedéseket. Értesüléseink szerint a kormánypárt és az aradi Magyar Párt paktumos lista alapján vesz részt a megyei tanácsválasztásokon, így tehát az ellenzéki pártok esetleges külön listái minden valószínűség szerint a választáson fel fognak morzsolódní.

December hó hatodikán Brusturi, Luncsoara, Gurahonc, Zimbru, Ociu, Bontesti, Secas, Józshely, Dulcele, Aciuta, Guravai és Lazuri arad megyei községek 8 tanácsost választanak a községi primáron kívül. Ocisor, Leasa, Iacobini és Saturau községekben csak biróválasztás lesz. Ugyancsak ezen a napon választja nyolc tanácsost és biróját Cil, Mustesti, Radesti, Vasoiaia, Fenis, Revetis, Rosia, Laz, Menyháza, Slatina, Nadalbesti és Selejeni község lakossága is.

December hó 8-án Almás, Barsa, Chisindia, Cuied és Dieci község választ 10 tanácsost és egy községi birót. Butyin és Sebes tizenkét község tanácsost választ, Buhani községben csupán biróválasztás lesz. Motiori, Gyarmata, Camna és Lugozó községek nyolc község tanácsost, egy-egy primárt, Dud, Nadas és Minisel egy-egy birót választ. Ugyanezen a napon Chier, Moroda, Silindia, Ménes községek választókerületében tíz-tíz község tanácsost vá-

laszt minden egyes község. Gurbán, Somoskeszen és Tauton 12—12 község tanácsost, Apa teleken, Csermón, Kerülösön, Siculán és Ternován 14—14 tanácsos kerül választásra a primáron kívül.

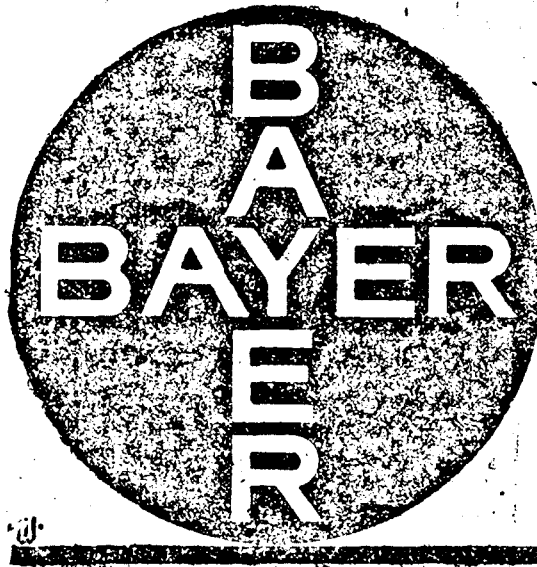
December hó 10-én Capruta, Batufa, Dumbravita, Grosinoui, Obarsia, Halalis, Parnesti, Temesesti, Vinesti, Milova, Odvos, Váradia, Baia és Mocioni községek választópolgárai választanak 8—8 tanácsost. Cladova és Toc csak egy-egy birót választ. Berzova, Konop, Minis, Savarsin, Solymos és Julita 10—10 község tanácsost, Paulis és Radna 14—14 tanácsost választ.

December hó 12-én Szentpál, Szombathely és Szentleányfalva 10—10 tanácsost, Ujarad és Schöndorf csupán községi birót választ. Kiszentmiklós és Zsigmondháza 12—12 tanácsost választ, Kurtics és Glogovác 16—16 község tanácsost, Crisana 8 tanácsost, Miske, Nadab, Simonyifalva, Sinteamare, Tipari, Vadász és Zerind 12—12 község tanácsost a községi birákon kívül. Sikló és Kisjenő 16—16 község tanácsost választ.

### Berlin egész rendőrsége fegyverben

December hó 14-én Kisnereg, Turnu és Varjas 12—12 község tanácsost, Nagylak, Pécska és Sajtény 16—16 község tanácsost, Nagypereg, Olari és Sinteamica 8—10—12 tanácsost, Komlós, Mácsa és Szentanna pedig egyedül csak községi birót választ. Agrison és Maderaton 12—12 község tanácsost, Gyoronkon 14 község tanácsost, Drauton és Galsán egy-egy községi birót választanak.

Azokkal a hírekkel kapcsolatban, amelyek arról számoltak be, hogy a kormány Aradváros területén is kiírta a község tanács választásának napját, a Monitorul Oficial legújabb száma felsorolja mindazokat a városokat, ahol a választást tényleg kiírták eddig. Ezek között azonban Arad városa nem szerepel. Dr. Velcsov Géza, az aradi Magyar Párt ügyvezető-elnöke az elterjedt hírekkel kapcsolatosan munkatársunk előtt kijelentette, hogy sem a városvezetőség, sem a magyar pártvezetőség nem tud a községi választás aradi kiírásáról és ez ügyben természetesen egyelőre arról sem lehet szó, hogy a Magyar Párt vezetősége foglalkozzék az ügygel.



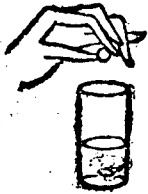
### Miért Aspirint?

Azért mert ennek az ezerszeresen bevált gyógyszernek használatával biztos a hatás.

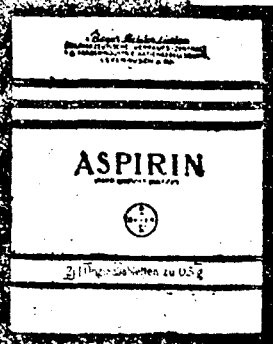
Kérjen kimondottan csakis Aspirin tablettát eredeti csomagolásban Bayer kereszttel ellátva:

Doboz 20 tablettával  
Boríték 2 tablettával

Egy vagy két Aspirin tablettát egy pohár vízben feloldva, csodát művel.



# ASPIRIN



## „Valószínűleg újból összehívják a régi városi tanács tagjait“

jelentette ki Pop C. István kamarai elnök. — A genfi feltetelekről, a koronázásról, a tanácsválasztásokról és a Victoria vezérigazgatói pozíciójáról nyilatkozott a Kamara elnöke az „Aradi Közlöny“ munkatársának

Pop C. István kamarai elnök, Arad kormányképviselője pénteken délelőtt váratlanul autóján Aradra érkezett Belényesről, ahol dr. Maioreseu József, a Banca Victoria elhunyt vezérigazgatójának temetésén a kormány képviselőjében vett részt. Pop C. István csupán pár napi pihenőre érkezett haza, mivel az utóbbi napok politikai eseménye, a Balkán-konferencia tárgyalásai alapos próbára tették energiáját. A hosszú autótúrát is azonban frissen, mosolyogva fogadta az Aradi Közlöny munkatársát, aki a belpolitikai élet újabb eseményeiről kérte ki a kamarai elnök felvilágosításait.

— A kormány egyezménye a Népszövetség genfi pénzügyi bizottságával a jelek szerint aláírás előtt áll.

Milyen feltételeket tartalmaz a genfi egyezmény szövege..?

— tettük fel elsőnek az egyik legaktuálisabb kérdést.

— A genfi feltételek kezdetben sem voltak olyanokra súlyosak, — válaszolta Pop C. István — hogy az állam szuverenitását bármilyen irányban és mértékben is érintették volna. Nagyon természetes, hogy a minisztertanács határozatairól pillanatnyilag semmiféle tudomásom nincs, mert az utóbbi napokban Bucuresttől távol voltam. Azt azonban határozottan tudom, hogy

a genfi pénzügyi bizottság kívánságai semmilyen irányban sem kötik le az állami apparátus szabad mozgását és intézkedését.

Valószínűnek tartom, hogy a kormány, amint végleges megállapodásra jut, közzé fogja tenni az egyezmény teljes szövegét. Mindaddig, míg ez be nem következik, természetesen én is csak a fenti, elvi jelentőségű kijelentésekre szorítkozhatom.

A genfi tárgyalások ügyéről lassanként a belső, közjogi jelentőségű eseményekre terelődik az újságíró érdeklődése. Mi igaz azokból a hírekből, amelyek egy közeli koronázás nagyjelentőségű eseményéről terjedtek el a legutóbbi napokban...? Pop C. István elhárító mozdulattal válaszolt:



— A koronázás kérdése tudomásom szerint egyáltalán szóba sem került, sőt napirenden sem szerepelt.

— A kormányban ma már teljes újra az egyetértés — mondja folytatónak később. Ez az egyetértés egyformán megalapozást nyert egy a külpolitikai, mint a belpolitikai kérdésekben.

— Mi a helyzet Arad aktuális közigazgatási kérdéseit illetően?

— Tudomásom szerint Aradmegyében de-

cember hó elején megtartják a községtanács választásokat — kaptuk a választ. — a megyei tanács választása sorrendben még előbb bekövetkezik.

— És mi lesz a városi tanács sorsa..?

— Az igazat megvallva — mondja Pop C. István — ezzel a kérdéssel kevés alkalmam volt foglalkozni. Azt nem tartom valószínűnek, hogy az új városi tanácsválasztás szükségessége felmerülhessen, viszont tudomásom van róla, hogy a régi tanács nem vette át újra helyét Aradváros élén.

Igen valószínű, hogy újra összehívják a régi tanács tagjait,

mert ez a kérdés még nyitott, ha el is mulasztották a régi tanács tagok, hogy idején élienek törvényadta jogukkal. Ismétlem: valószínűnek tartom, hogy újra össze fogják hívni a régi városi tanács tagjait.

— Egyébként néhány napig Aradon maradtok még, pihenni. November hó 13-ig bezárólag tervezem ezt a kis pihenő-időt, mert november hó 15-én már megnyílik a parlament rendes ülésszaka és — mint bizonyára tudja — ezt az ülésszakot is a régi vezetőség vezeti.

Az elhunyt Maioreseu József dr. megüresedett nagyfontosságú munkaköréről beszélt ezután a pihenő kamarai elnök. A végzet nagy kérdést adott föl nemcsak az egyesült határmenti román pénzügyi igazgatósága, hanem a Banca Nationala érdekeltségén keresztül a kormány számára is: ki lesz az az ember, aki méltón elfoglalhatja a pihenni tért Vezér örökét? Pop C. István pár meghatott szóval emlékezett meg az elhunyt Maioreseu dr. érdemeiről, majd kijelentette, mint az intézet elnöke, hogy a vezéri szék betöltésének ügye egyelőre nyitott kérdés marad.

JAKAB GÉZA.

### Ma kellett volna elárverezni a Winkler Testvérek 30 millió lej értékű vagyonát

A cégnek Aradmegyében nagy vállalkozása volt

Szegédről jelentik: Az Aradon is évtizedek óta általánosan ismert Winkler-testvérek szegedi fűrészgárára és fűrésztelepe ma reggel került árverésre rendkívül nagy érdeklődés mellett. A Winkler-cég 30 millió lej értékű vagyon felett rendelkezett, a gazdasági válság miatt azonban kénytelen volt kényszeregyezséget kérni. Ötven százalékos egyezség jött létre, a kvótának azonban csak az első részleteit tudta befizetni, az OHE ezért a cég kényszerlikvidálását határozta el.

Az OHE pénteken délelőtt 9 órára tüzte ki a cég ingatlanainak és ingóságainak árverését. Dobra került a hatalmas iparvállalat valamennyi objektuma, 10.360 négyzetméteres ipartelepe, a felszerelések, három szegedi palota, a készáruraktár, autók, irodaberendezések, földbirtokok, stb. A kiküldési ár 600.000 pengő volt, de csak 217.000 pengős ajánlat érkezett, amelyet a hitelezői bizottság hosszas tárgyalások után nem fogadott el. A bizottság fenntartotta magának a jogot arra, hogy az árverési feltételek szerint kikötött 14 napos határidő alatt határozzon.

Mint ismeretes, a Winkler-családnak nemcsak Marostorda-megyében, hanem Nagyhalmagyon és Alvácán is nagy erdőüzemei működtek a legutóbbi időkig.

### CORSO-MOZGO

MA: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor!

CONRAD VEIDT

### Rasputin

a nők démona és Oroszország korlátlan ura  
CHARLOTTE ANDER, KARL LUDWIG DIEHL  
FOX JURNAL A LOS ANGELES X. OLIMPIASZRÓL.

MA délután 3 órakor a RENDES MÜSGRT adjuk (Rasputin). 10 és 20 lejes helyárrakkal.

Vasárnap délelőtt fél 12 órakor:

### Erdészleány!

Humoros operett. IRÉNE EISINGER, OSCAR KARLWEISS, HALMAY TIBOR, PAUL HÖRBIGER. Matiné helyárrakkal!

# Szabó Lujza, Halmos János, Unger Ernő

együttes hangversenye november 10-én este a Kulturpalotában,  
Jegyelővétel OLÁH SÁNDOR papirkereskedésében.

8769

## Eltemették Ambrózy Andor bárót

Ezrekre menő hatalmas tömeg kísérte utolsó útjára a Magyar Párt bányási tagozatának elnökét

Egész Erdély magyarságának mélyesége részvételével kísérték ma utolsó útjára Ambrózy Andor bárót, az Országos Magyar Párt bányási tagozatának elnökét. Ezrekre menő tömeg vett részt a temetési szertartáson, amely csendes gyászszertartással, az erdélyi magyarság vezetőinek impozáns gyászbeszédével közepette folyt le Temesváron. A temesvári Magyar Házban délelőtt 10 órakor kezdődött meg a gyászszertartás, de már jóval 10 óra előtt hatalmas tömeg gyűlt össze a temetésre. A temesvári Magyar Dalárda tagjai a cserkészekkel felváltva álltak díszőrséget az elsőemeleti díszteremben, ahol Ambrózy báró virágokkal, koszorúkkal borított ravatala volt. Koszorúmegváltások címén a mai napon közel 15.000 lej érkezett be a temesvári Magyar Ház Ambrózy Andor-alapjára.

A hatóságok és egyházi vezetőségek küldöttségileg keresték fel a bányási Magyar Pártot, hogy részvétüket fejezzék ki Ambrózy Andor báró elhunytja felett. Tíz óra előtt néhány perccel a temesvári 5-ik vadászrezd díszszázada vonult fel a Magyar Ház elé, ahol akkor már hatalmas tömeg feketélt. Megjelentek az összes jótékonyági egyesületek testületileg, az összes temesvári magyar dalárdák és az Országos Magyar Párt küldöttsége, dr. Jakabffy Elemér vezetésével. Pontosan tíz órakor kezdte meg a gyászszertartást Argy György evangélikus főesperes, majd a Magyar Dalárda impozáns, mélyhatású gyászdalát énekelt.

### Dr. Parecz Béla bucsubeszéde

A gyászoló közönség sorai között láthatók voltak: dr. Pacha Ágoston római katolikus megyés püspök, Olajos József kanonok, Magyar Pál kanonok, Kayser Lajos prelátnak, Kosztics Szlobodán görög keleti szerb főesperes, Muntean György görög katolikus főesperes egyházmegyéik képviselőiben, míg Aradról a magyarság vezetője: dr. Parecz Béla volt országgyűlési képviselő. Lantos Miksa és Boros Károly kíséretében vett részt a temetésen. Ungár Adolf dr. a bányási Magyar Párt alelnöke tartott gyászbeszédet a koporsó felett. Megkapó szavakkal tolmácsolta a bányási magyarság mérheterlen vesztesége felett érzett fájdalmát, majd dr. Jakabffy Elemér az Országos Magyar Párt alelnöke mondotta el nagyhatású gyászbeszédét. Dr. Jakabffy Elemér idézettel kezdte bucsuztatóját:

— „A műhelytársak bucsuznak a műhelytársától, a bajtársak a bajtársától, a barátok a barátától...” — mondotta, majd méltatta Ambrózy Andor báró kiváló szervező-erejét s azokat a munkákat sorolta fel, amelyeket az elhunyt pártja érdekében olyan lelkes agilitással kifejtett. Ezután dr. Parecz Béla lépett a koporsó mellé és Aradmegye magyarsága nevében mondott meghatározó szavakból összefűzött beszédet:

— A Magyar Párt aradi tagozata nevében mély szomorúsággal bucsuzom báró Ambrózy Andortól. Az aradi magyarság testvári szíve át tudja érezni azt a nagy fájdalmat, amely Temesvár magyarságának a lelkét ennél a koporsónál eltölti. Szomszédok vagyunk, kisebbségi sorsunk majdnem részleteiben is azonos, egyik a vágyaink és egyik a fájdalmaink. Közelről látjuk báró Ambrózy Andor élete folyását s tisztelettel adóztunk az ő tevékenységének. Csodáltuk tehetségét, bámulatos energiáját, lelkesedését, amellyel a Bánát magyarsá-

gát meg tudta szervezni s azt olyan áldozatkészségre tudta buzdítani, hogy felépíthette ezt a Magyar Házat. S amint áldani tudtuk a Gondviselést, amely a temesi magyarságnak a legkritikusabb időkben adott egy Ambrózy Andort, éppen úgy át tudjuk érteni azt a mély tragikumot, amely az ő halálában megnyilatkozik.

Kettős ez a tragikum, mert Ambrózy Andor férfikora delén távozik közülünk, amikor még annyit alkothatott volna s mert nehéz időkben, akkor vesztjük el őt, amikor még oly nagy szükség lenne az ő tevékenységére. Elmulás a sorsunk s a közönséges ember életének nyoma úgy tűnik el az idők végtelenségében, mint a hullám fodra a víz felületén. Am kiváló emberek élete maradandóbb nyomot hagy utódaik között. A zeneszerző műveit száz év múlta is játszó a zenekarok és hangoztatja a rádió, a költő verseit kötetek őrzik s késő unokák merítenek belőlük lelki épülést. A politikus azokban az eszmékben él tovább, amelyek a tömegek lelkébe elültetett és a lel-

## „Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület nem rendelkezik kiházasítási alappal”

Angel István dr. nyugalmazott polgármester reflektál az egyesület ellen beadott feljelentésre — Vagyontalan az egyesület

Általános feltűnést keltett városzerte az a hír, hogy bűnügyi zárlatot kértek az Aradi Polgári Jótékony Egyesület vagyona és család címén bűnvádi feljelentést tettek az egyesület ellen. Mint az Aradi Közlöny mai számában megírta, dr. Pop Sándor aradi ügyvéd 184 tag nevében nyújtotta be feljelentését, amelyben közli, hogy az egyesület kiházasítási csoportjának volt tagjai két és félmillió lejt követelnek befizetett tőkéjükért, valamint kamatok és ügyvédi költségek címén. Ma hazaérkezett hegyaljai tartózkodásáról dr. Angel István nyugalmazott polgármester, az Aradi Polgári Jótékony Egyesület elnöke, aki a bűnvádi feljelentésről lapunk utján értesült. Az Aradi Közlöny munkatársa felkereste dr. Angel Istvánt, aki a következő érdekes nyilatkozatot tette:

— Ma értesültem csupán az egyesület ellen tett feljelentésről. A kiházasítási csoport ügyeit nem ismerem, mert már a csoport likvidálása után vettem át az elnökséget. Ezt a kérdést az előző vezetőség intézte, azonban nézetem szerint itt szó sem lehet rosszhiszeműségről. Lehetséges, hogy tévedések történtek, de bizonyosra veszem a jó szándékot. Azt viszont le kell szögezmem, hogy a feljelentés ama része, amely úgy hangzik, hogy a kiházasítási csoport pénze az Aradi Polgári Jótékony Egyesületnél van, nem felel a tényállást. Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület ilyen alappal nem rendelkezik. Vagyonunk ma már nincs, csupán a menház és a hozzátartozó telek a mi tulajdonunk. Az ügy érdemi részére reflektálni nem tudok, mert — ismétlem — a kiházasítási csoport megalakulásának és átadásának részleteit nem ismerem. Természetesen most át fogom tanulmányozni az ügyet és a szükséghez képest megteszem az intézkedéseket az egyesület érdekeinek megvédésére.

A nyugalmazott polgármester nyilatkozata nyomán most érdeklődéssel várják a további fejleményeket.

keknek abban a megmozdulásában, amely az ő agítáló tevékenységének nyomában támadt.

Báró Ambrózy Andor életének nem ez a Magyar Ház a legmaradandóbb emléke, hanem a bányási magyarságnak az a nemzeti öntudata, amelyet ő hívott életre.

### Az utolsó Ambrózy báró mögött bezárul a kriptá...

Végül Rech K. Géza apátkanonok a temesvári magyar kultúregyesület, Klank Jenő gyárvarosi káplán a magyar dalárda nevében mondtak bucsuztatót a koporsó felett, majd megindult a gyászmenet az evangélikus templom felé, ahol leemelték a koporsót a halottaskocsiról és bevitték a templomban felállított katalfalkra. A gyászszertartás befejező aktusaként Frint Lajos aradi evangélikus püspök teljes papi segédlettel gyászistentiszteletet celebrált, amely után emelkedett hangon, mély gondolatokban gazdag gyászbeszédet mondott. A koporsót a gyászszertartás végeztével ismét feltették a halottaskocsira s ekkor eldőrdült a díszszázad tisztelgő sortúze, majd a temetési menet megindult Gyarmata felé, ahol az Ambrózy-család sírboltjában helyezték el báró Ambrózy Andor földi maradványait örök pihenőre. Az Ambrózy-kriptá felett megfordították a cimert, miután a család utolsó férfi sarja szállt sírba Ambrózy Andor halálával.

## Színház — Irodalom — Művészet

\* Az aradi Városi Színház műsora. Szombat este 9 órakor: Amikor a kislányból nagy lány lesz (látványos operettújdonosság, itt először, a budapesti nyári színiünnep slágere, C. bérlet, mozihelyarákkal). Vasárnap délután 3 órakor: Nőljen férj (operettújdonosság, itt másodszer, mozihelyarákkal). Délután 6 órakor: Csók a tükör előtt (színműújdonosság, itt harmadszer, mozihelyarákkal). Este 9 órakor: Amikor a kislányból nagy lány lesz (látványos operettújdonosság, itt másodszer, A. bérlet.)

\* Ma este van az „Amikor a kislányból nagy lány lesz” slágeroperett premierje. Az aradi színházban ma, szombaton este ünnepi premier lesz. Ma kerül bemutatásra az őszi szezon legnagyobb slágere, Békefi-Lajtai legnagyobb sikert aratott operette: az „Amikor a kislányból nagy lány lesz”. Felhő Ervin, a darab rendezője már napok óta dolgozik a színpadon, hogy szombat estére minden a legnagyobb rendben menjen. A Cenikét, a vásott cowboyt Erényi Böske játsza, aki csodálatos metamorfózison esik át, amikor nagy lánnyá lesz. Ila Mária a primadonnaszerep, ifj. Szendrey Misi, Gömör Emma gondoskodnak a humorról, Balázs István, a népszerű bonviván pedig elegáns játékaival, Jávor Alfréd, Lantos Béla, Lenkey Eta és a többi szereplők közvetlenségükkel garantálják a sikert. A zenekar felett Urleteanu karnagy őrökdi. a szép, új díszleteket Olasz Lajos festette. Az „Amikor a kislányból nagy lány lesz” szombati premierje C. bérlettel megy. Mozihelyarak!

\* Rövidesen: Arató Ally új primadonna bemutatkozása, Kálmán-jubileum, Cirkuszhercegnő-repriz!

\* Jön: Harmonia. Molnár Ferenc világhírű vígjátéka, amely még javában fut Budapesten. A ragyszerű Molnár-darab próbái már folynak.

— A „Der Deutsche Rundfunk” legújabb száma érdekes változatos tartalommal jelent meg. Éles, kitűnő felvételeket hoz a november 8-iki amerikai elnökválasztással kapcsolatban, valamint az indiai „Asszony nap”-ról közöl színes, mozgalmas képeket. A részletes rádióműsoron kívül az új hullámhossz-táblázat és érdekes cikkek tartják a népszerű rádió-hetilapot. A filmvilágból és a külföldi színpadokról közölt hívs cikkek és képei külön élményt jelentenek a közönség részére.

Üzletemet nov. 1-től a Transylvania ernyő-üzletbe, Bulv. Reg. Maria 12.sz. alá helyeztem át. Modern fényképkerekben nagy választék. BRAUN műkereskedés

JEANETTE MAC DONALD  
MAURICE CHEVALIER:

A hercegnő szabója.

## Maiorescu József temetése

Nagy részvét nyilvánult meg a gyászszertartáson

Nagyváradról jelentik: Öszinte részvét mellett folyt le dr. Maiorescu József volt biharmegyei prefektus, az aradi Banca Victoria elhunyt vezérigazgatójának temetése. Az elhunyt román politikus és bankvezér koporsóját a vármegyeháza nagy tanácstermében ravatalozták föl és a gyászpompás katafalkot a koszorúk tömege borította el. Aradról Pop C. István kamarai elnök, dr. Lázár Ágoston megyei prefektus, Popu M. János alispán és Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnök, a Banca Victoria képviselőiben dr. Puscutiu Sever igazgatósági tag, Albon ügyvezető igazgató, Popa titkár, Bergmann főkönyvelő és Gul főtisztviselő jelentek meg az elhunyt vezér végtisztességén, amelyet dr. Crisan Andrei püspökhelyettes vikárius celebrált nagy papi segédlettel. A vármegyeház épülete előtt diszszázad állott fel, még két gyászkocsira sem fértek fel a koszorúk, amelyek közül dr. Crisan György erdélyi miniszter, dr. Pop János belügyi államtitkár, az elhunyt sógora, Mocioni Antal királyi fővadászmester, Arad és Nagyvárad, megyék és városok, a bánáti tartományi vezérfelügyelőség koszoruit sikerült följegyezniük.

Az egyházi gyászszertartás után dr. Popovici Péter bihari prefektus méltatta az elhunyt Maiorescu vezérigazgató közigazgatási és közgazdasági érdemeit. Utána Ciorogaru Romulus biharmegyei megyéspüspök szép szavakkal emlékezett meg az elhunyt munkásságáról. A gyászmenetet a diszszázad és a katonazenekar kísérte ki a nagyvárad állomásra, alonnan egy külön vagon vitte Maiorescu József földi maradványait a belényesi temető felé.

Péntek reggel nyolc órakor érkezett meg a gyászvonat a fekete drapériákkal bevont be-

# Kegyetlenül meggyilkoltak Aradon egy négy éves gyermeket

Rémregénybe illő borzalmak Arad külvárosában --  
Az eddigi vizsgálat szerint az anya követte el a bűncselekményt -- Letartóztatott házaspár

Rémregénybe illő, titokzatos gyilkosság ügyében folynak ma reggel óta a kihallgatások az aradi rendőrségen. Egy négyéves, ártatlan kisgyermek a gyilkosság áldozata, akinek el kellett tűnie az étek világából, mert utójában állott mindenkinek, főképpen anyjának, aki körmondfont módon igyekezett megszabadulni tőle. Olyan bestiális kegyetlenséggel történt ez a gyermekgyilkosság, amely példátlanul áll Arad bűnügyi krónikájában és amely hozzájárul ahhoz, hogy a rendőrség tisztviselői a szokottnál még nagyobb eréllyel bogozzák a rejtélyes ügy egyelőre még összekuszált szálait, hogy az igazságszolgáltatás kezére juttassák a gyilkost. A rejtélyes ügyről az alábbiakat jelenti az Aradi Közlöny munkatársa:

## A halálravert gyermek holttestének felboncolása

Vasárnap reggel — mint jelentették mai számunkban — Kovács Borgovics Mihály és vadházastársa, Farkas Rozália az aradi Cigánytelep 34. számú ház lakói jelentést tettek a hatóságoknak arról, hogy egy Bot István nevű négyéves gyermek meghalt. A gáji kerületi orvos kiszállt a helyszínre és a holttest megvizsgálásakor arra a megdöbbentő eredményre jutott, hogy a haláleset semmiesetre sem honyvelhető el a természetes halál rovatában. A kisgyermek egész testén, valamint fején olyan külső sérülések nyomait látta, amelyek mindenesetre gyanúsá tették az esetet. Az orvos ezért jelentést tett a rendőrségnek, valamint

vallomást azonban teljesen megdöntötte az orvosszakértői vélemény, a rendőrség tehát folytatta a kihallgatásokat és a kérdések egész keresztjével ostromolta a házaspárt. Kovácsék csakhamar taktikát változtattak és újabb, meglehetősen valószínűtlenül hangzó mesét adtak le.

Elmondották, hogy vasárnap Aradra érkezett egy környékbéli városkából egy ismerősük. A nevét nem tudják. Ez az ismerős a kisgyermek anyja, aki elpusztulva nekik, hogy szeretője elhagyással fenyegette, ha továbbra is megdöbbent tartja gyermekét. Arra kérte Kovácsékát, vegyék magukhoz a négyéves kislányt és neveljék le.

— Megtagadták a kérés teljesítését, — val-

## AUTOTULAJDONOSOK !!!

Megnyílt Bukarestben, Calea Victoria 175. sz. alatt, telef. 3-78-38, állandó KIALLÍTÁSI TEREM, használt személy és teherautók vétele és eladása. GARAJUL JOHANN. 312

lotta Farkas Rozália — mire az ismerős asszony dühös lett, felkapta fiát, a földre dobta, össze-vissza taposta, ököfellel verte mindaddig, amíg meg nem halt. Ezután elmenekült. Távozása előtt még könyörgött nekünk, ne áruljuk el, hanem mondjuk, hogy a gyermek epilepsziás volt és ezért halt meg. Azóta nem látjuk és nem tudjuk, hol van.

## Keresik a bestiális anyát

A fantasztikus mese kevés hitre talált a nyomozó rendőrtisztviselők előtt, akik azonban

CENTRAL-MOZGO: 3, 5, negyed 8 és negyed 10-kor:

## A KADETTKISASSZONY

(LIEBESKOMMANDO)

BOLVARY — STOLZ operettsláger. GUSTAV FRÖLICH, DOLLY HAAS, HALMAY TIBOR

Jön! Hétfőtől a SELECT-MOZGOBA: ASSZONY & KIROL BESZÉLNEK,

Szerelmi dráma Louis Verneuil színműve nyomán. Főszerepben: MADY CHRISTIANS, HANS STÜVE, SZÖKE SZAKAUL és OTTO WALBURG.

SELECT-MOZGO:

5, negyed 8 és negyed 10-kor. Premier!  
Charly az álherceg és Pinty és Ponty

az idegenlegió gyöngyei.

D. u. 8-kor rendez matinéhelyekkel:  
CAFÉ ELECTRIC MARLENE DIETRICH és WILLY FORSTAL

lényesi állomásra. A nemzeti-parasztpárt belényesi és vaskóhi szervezetének vezetői emelték ki a vagonból a koporsót és vitték ki a pályaudvar előtt álló, 12 ókor által vont gyászszekerre. Időközben Nagyváradról és Aradról Belényesbe érkeztek a hatóságok vezetői és a küldöttségek. Rövid ima után megindult a gyászmenet, amely a görög keleti templomba vonult. A templomban újból beszentelték a koporsót, majd a belényesi temetőben levő családi sírboltban elhantolták a koporsót.

A nemzeti-parasztpárt biharmegyei tagozata egyébként csütörtökön este gyászülést tartott, amelyen a vezetőség részéről méltató szavakkal búcsúztatták el Maiorescu Józsefet.

## Gömbös magyar miniszterelnök a jövő héten utazik Rómába

Budapestről jelentik: Gömbös Gyula miniszterelnök a jövő hét folyamán Rómába utazik. Az olasz kormány bensőséges fogadtatást készít elő számára. Hír szerint Olaszországba megy gróf Apponyi Albert is, aki Marconi meghívásának tesz eleget. A magyar képviselőházat arra az időre, míg a miniszterelnök külföldön tartózkodik, minden valószínűség szerint el fogják napolni.

az aradi királyi ügyészségnek, amely elrendelte a holttest felboncolását.

Ma délben ment végbe a boncolás az aradi alsótemetőben. Ionescu dr. törvényszéki orvos végezte a boncolás munkáját és nyomban megállapította, hogy bestiális kegyetlenséggel elkövetett gyilkosság történt. A négyéves gyermeket formálisan halálra verték. Bordáit betörve találták, fején szintén súlyos zúzódást állapítottak meg, sőt arccsont és gerincétörést is konstataáltak. Összesen mintegy husz zúzott sebet állapítottak meg a gyermekén és a megállapítások nyomán Ionescu dr. közölte véleményét, amely szerint Bot István kétségtelenül gyilkosság áldozata lett. A boncolásnál a rendőrség részéről Olenicenko komiszár jelent meg, aki nyomban jelentést tett a bűnügyi osztálynak az esetről.

A rendőrség nyomban megindította a vizsgálatot, amelyet Mangra Vazul komiszár vezet. Elsősorban természetesen azok kerültek gyanúba, akik a halálesetet bejelentették. Örtzetbe vették tehát Kovács Borgovics Mihályt és vadházastársát, akik vallomásukban kijelentették, hogy a gyermek természetes halállal halt meg. Elmondották, hogy Bot István epilepsziában szenvedett és halála előtt a földhöz vágta magát s úgy vergődött, ennek következtében láthatók a külső sérülés jelei. A

n minden irányban kiterjesztik a nyomozást és ezért a Kovácsék által nyújtott kevés adat nyomán is megpróbálják a bestiális anyát kideríteni. Általános azonban az a vélemény, hogy a gyermek anyja tényleg meg akart szabadulni a fiától és azzal a céllal adta Kovácsékhoz, hogy tegyék el láb alól. Ez meg is történt és a házaspár verte agyon Bot Istvánt.

Ez a legkézenfekvőbb magyarázata a kegyetlen és egyelőre még titokzatos gyilkosságnak, amelynek ügyében páratlan energiával folytatja nyomozását a rendőrség, úgy, hogy előreláthatólag hamarosan napvilágra kerül, ki az anya és kik a tettesek. Kovács és vadházastársa egyelőre továbbra is őrizetben maradnak és kihallgatásuk még a holnapi nap folyamán is tart.

JEANETTE MAC DONALD  
MAURICE CHEVALIER:

A hercegnő szabója.

# H I R E K

## Kigyulladt a lidói légikikötő

Öt repülőgép teljesen leégett.

Velenéből jelentik: Eddig még ismeretlen okból ma kigyulladt a Földközi-tengeri Légitörzsi Társaság kikötője, amely a velenői Lido repülőtelepén van. Az egyik hangár, amelyben öt egymotoros Junkers-gép volt javítás céljából, teljesen leégett. A másik hangár, amelyben a repülőgépek javítóműhelyét állították fel, szintén súlyosan megrongálódott. A tűzoltóság és a katonaság együttes erőfeszítés árán megakadályozta a tűz továbbterjedését. Különösen nagy veszedelem fenyegette a nagy repülőgép-csarnokot, ahol a légitörzsi lebonnyolító, szolgálatban lévő gépek állomásoztak.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Enyhe és csak gyengén felhős idő várható, hajnal felé ködképződéssel.

— **Anglia külügyminisztere a légi leszerelés mellett foglal állást.** Londonból jelentik: Lord Simon angol külügyminiszter merész légi leszerelési tervet terjesztett a légügyi minisztérium elé, amelyben a bombavető repülőgépek és a mérgező gázok használatáról javasol csökkentéseket. Azt kívánja, hogy a nehéz bombavető repülőgépeket vonják teljesen ki a harcászattól. Igen valószínű, hogy Simon lord tervei nem kerülnek elfogadásra, mert az angol légügyi minisztérium máris súlyos indokokat hozott fel ellenük.

— **Legkefelesebb, legideálisabb, legenyhébb használt a Solvo pirula.** Egy doboz 20 lej. Földes-gyógy-szertár.

— **Horthy Miklósné rádióelőadása.** Budapestről jelentik: Horthy Miklós magyar kormányzó felesége, az aradi származású Purgly Magda szombaton este, romániai időszámítás szerint 8 óra 5 perckor rádióelőadást tart a nyomorenyhítő akciója céljairól.

— **Új tűzoltó-tarifa az aradi szórakozóhelyeknek.** Chera Florian városi tűzoltó-parancsnok egy tervezetet dolgozott ki és terjesztett Aradváros vezetősége elé arról, hogy milyen alkalomból tegyék kötelezővé a látványos előadások számára a tűzoltó-asszisztenciát. Ezzel kapcsolatban, — tekintettel a legénység korlátozott létszámára, — egy tarifát is kidolgozott, amelyet elfogadásra ajánlott. A város vezetősége dr. Grapini Romulus, Barbus Victor és dr. Velcov Géza bizottsági tagokat bízta meg azzal a feladattal, hogy vizsgálják felül a tűzoltó-parancsnok tervezetét és ezután terjesszék újra szavazásra az interimár-bizottság elé.

Szenzációs novemberi műsor

a Vadászkiirt-kabaréban!

Sisters Méry and Anny  
Lili Oncu

— **Eltemették dr. Hercz Andort,** Aradváros társadalmának őszinte részvéte mellett helyezték örök nyugalomra ma délután 2 órakor dr. Hercz Andort. Az elhunyt negyven éven keresztül folytatott Aradon orvosi praxist s ez idő alatt megtanulták tisztelni és becsülni Hercz Andor dr. értékes kvalitásait. A Simonyi-uccai gyászház udvarán az aradi társadalom nagy számban képviseltette magát a gyászszertartás alatt. Megjelentek az Orvosi Kamara képviselői is, akik elhunyt nagytudású kollégájuknak az utolsó tisztelgést hozták el. Dr. Vágvölgyi Lajos törzsi mélyen szántó gondolatokkal felépített gyászbeszédet tartott a koporsó felett, majd az Orvosi kamara nevében dr. Werner Sándor meleg, szeretetteljes szavakkal búcsuztatta az elhunytat. Ezután megindult a gyászmenet az Izraelita temető felé ahová számos ismerős, jóbarátja kísérte ki dr. Hercz Andort. A temetőben Weisz Sándor főkéntor megkapóan intonált gyászdalai mellett helyezték örök nyugalomra dr. Hercz Andort.

— **Ellélt világsi gazda.** Csizmás Pál világsi gazda kisebb családsokkal vadolva állott ma az aradi törvényszék előtt. Apróbb szélhámosságokat követett el csupán Csizmás, akit a törvényszék az enyhítő körülmények figyelembe vételével két havi fogházra ítél.

## Kövekkel akarta megsebesíteni az angol miniszterelnököt

Fiatalkommunista merénylőt tartóztatott le a londoni rendőrség

**Bécsből jelentik:** A bécsi lapok londoni táviratok alapján azt közlik, hogy a rendőrség letartóztatta Serunja Iván fiatal angol állampolgárt, a londoni kommunista-párt tagját, aki tegnap reggel Macdonald miniszterelnök villájának kertje mellett járkált abban az időben, amikor Macdonald mindig a kertben szokott sétálni.

Az ifjú kommunista minden zsebe tele volt éles, nagy kövekkel, amelyekből abban az irányban dobált, ahol a miniszterelnök rendszerint tartózkodni szokott. Szerencsére azonban Macdonald tegnap véletlenül nem tartózkodott a kertben és a merénylet nem sikerült. A fiatal kommunistát a rendőrségen tartották.

## Sikkasztott és megszökött a kolozsvári Renner-börgyár könyvelője

Előkelő család tagja a sikkasztó tisztviselő

**Kolozsvárról jelentik:** A Renner-börgyárban nagyarányú sikkasztásnak jöttek a nyomára. A sikkasztó, M. Dezső könyvelő nyomaiban eltűnt. A vállalat pénztárából több száz ezer lej hiányzik. A könyvelő ismert

kolozsvári családból származik és a vállalat teljes bizalommal viselkedett iránta. Ha nem szökött volna meg, bizonyára még hosszú ideig nem jöttek volna rá a sikkasztásra, mint ahogy manipulációját rendkívül ügyesen végezte.

— **Katonai jelentkezések Aradon.** November elsején kezdődött meg az aradi rendőrkészletben a katonai könyvek láttaozása. A láttaozás minden korosztály részére más napon történik. November 5-én és 7-én az 1905-beli születésűeknek kell a könyveiket láttaoztatni, 9-én az 1904; 10-11-én az 1903; 12-én 1902; 14-én 1901; 15-én 1900; 16-17-én 1899; 18-19-én 1898; 21-22-én 1897; 23-án 1896; 24-25-én 1895; 26-án 1894; 28-29-án 1893 és 30-án az 1892. évi születésűek kötelesek jelentkezni az aradi rendőrkészletben. December elsejétől kezdve tovább folynak a jelentkezések, melyeknek pontos beosztását később közöljük.

## Minisan képviselet a Kulturpalotában 9 óra nyílik meg!

— **Megszűnt a sztrájk a kolozsvári Dermata-gyárban.** Kolozsvárról jelentik: A Dermata börgyár sztrájkja ügyében a rendőrség ma még több letartóztatást eszközölt, estére azonban valamennyi letartóztatott szabadlábra helyezték. A gyár egyóbként úgy határozott, hogy visszaveszi munkásait és akit nem tud foglalkoztatni, annak szabályosan felmondanak. A sztrájk nyomatékosan megszűntnek tekinthető.

— **Letartóztatott aradi baronfióval.** Előállították a rendőrségre Harma György 27 éves aradi lakost, akinek lakásán 50 pár baronfiót találtak. Harma, — aki többszörösen büntetett előéletű — lopás útján szerezte a baronfiót, amelynek jogos tulajdonosait keresik. A tolvajt a rendőrség letartóztatta.

Kárpáti Manci

BERTINI? Attrakciós táncosnő

— **Gombamérgezéssel kórházba szállították egy aradi családot.** Ma a késő éjszakai órákban a mentők beszállították a kórházba Rácz András Kossuth-ucca 66. szám alatti lakost, feleségével s egy náruk lakó rokonával együtt. Mindhárman vacsora után lettek rosszul, úgy, hogy orvost kellett kihívni. Az orvos gombamérgezést konstataált, mine értesítették a mentőket, akik kórházba szállították őket, ahol nyomban gyomormosást hajtottak végre rájuk. Állapotuk súlyos, de nem életveszélyes.

— **Hamiskártyások az aradi lóvásártéren.** Ma előállították a rendőrségre Kára József és Kára Sándor nevű pécskai cigányokat, akik a lóvásártéren „itt a piros, hol a piros” játékot játszottak. A kártyákon szabályszerűen repülőbéllyeg volt és azt gondolták, hogy ezzel megtévesztik a hatóságot. Több tekeres aprópénzt is találtak náluk, amelyekről kiderült, hogy egyszerű fadarabok, barna csomagolópapírosba csavarva. A két cigányt őrizetbe vették.

— **A Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesületének vezetősége felkéri összes tagjait,** hogy a f. hó 6-án, d. e. 9 órakor tartandó rendkívüli közgyűlésen — saját jól felfogott érdekükben — feltétlenül megjelenni sziveskedjenek. Belépéskor a tagkönyv felmutatása kötelező. Tagtársi üdvözléssel: A vezetőség.

## Egyhavi fogházat kapott

zsarolásért az aradi Munkásbiztosító volt tisztviselője

Az aradi Munkásbiztosító Pénztár egyik volt tisztviselője, Bosinceanu János került ma zsarolás miatt az aradi törvényszék elé. A volt tisztviselő könnyű szerrel akart pénzhez jutni és ezért pénzügyigazgatósági tisztviselőként kereste fel Quirini Sándor aradi borkereskedőt, akitől különböző ürügyek alatt pénzt akart zsarolni. Amikor ez szép szóval nem sikerült, fenyegető módon lépett fel, mire a borkereskedő Halász Ferenc pénzügyi ellenőrhöz küldött, aki hamarosan meg is jelent. A pénzügyi ellenőr azután megállapította, miszerint Bosinceanu sohasem volt pénzügyi tisztviselő. Az ügyben eljárás indult meg a volt munkásbiztosítói tisztviselő ellen, akit ma az aradi törvényszék 30 napi fogházra, 500 lej pénzbüntetésre s három évi hivatalvesztésre ítél.

— **A Select-mozi évi bére 325 ezer lej.** Aradváros vezetősége péntek délután, az intermár-bizottsági ülés keretében tárgyalta a városi Select-mozi helyiségének lakbérleti ügyét. Mint ismeretes, a Banca Romaneasca aradi fiókjának palotájában nyert elhelyezést ez a mozi, amelynek évi bére címén az intézet 325.000 lejt igényel. A városvezetőség a kért összeget megszavazta, egyben azonban elhatározta, hogy Botioc Elek dr. intermár-bizottsági elnököt intervencióra kéri fel, hogy a pénzügyi tekintetben el a szerződésben megállapított összeg valorizációs meghatározásától

## Műsor után parkettánc!

Lammert—Váradi—Bambó-jazz!

— **Lezuhant a berlini rádióleadó tornyáról egy német feltaláló.** Berlinből jelentik: Welburg Vilmos feltaláló, akinek már számos találmányát szabadalmazták, ma egy saját készítményű ejtőernyőt próbált ki. A feltaláló felmászott a berlini rádióleadó legmagasabb tornyára és onnan levette magát. Az ejtőernyő azonban nem nyílt ki és Welburg a mélységbe zuhant. Amikor beszállították a kórházba, még életben volt, azonban felépüléséhez kevés a remény.

— **Sikkasztással vádolt kisenői perceptor az aradi törvényszék előtt.** Az aradi törvényszék mára tüzte ki Nonu Vespasian volt kisenői adóhivatali főnök sikkasztási bűnperének főtárgyait. A volt perceptor ellen — mint ismeretes — az a vád merült fel, hogy három évvel ezelőtt közel félmillió lejt sikkasztott a kisenői adóhivaltól. Több ízben tüzték ki főtárgyalásra az ügyet, azonban mindannyiszor el kellett halasztani a tárgyalást a tanúk távolléte miatt. Ez történt ma is, miután több tanu hiányzott, a bíróság elhalasztotta a főtárgyalást.

— **Dr. Klein Richard szivspecialista, fűrdőorvosi praxisából visszatérve, újból rendel Aradon, Strada Russu Sirianu 4., a Central-mozi-val szemben, 11-12, 3-5. Electrocardiograph.**

## Megszöktek Európa legnagyobb szeszcsempészai

Nyolc millió svájci frankra akarták őket ítélni — A csempészett alkoholt egy hivatalnoknál vette át

**Bécsből jelentik:** A bécsi rendőrség távirati értesítést kapott a genfi nyomozó hatóságoktól egy nagyszabású alkoholcsempészeti ügyben, amelynek tettesei Ausztriába szöktek. Az egész Európában feltűnést keltő botrányt az olasz-svájci határon leplezték le, ahol megállapították, hogy a csempészbanda már hosszabb ideje működik és az eddigi megállapítások szerint Svájcban két millió frank (70 millió lej) kárt okozott. A genfi *Baumgartner* borkereskedő-cég állandóan vagontelepekben kapott Olaszországból bort, amelyet a cég egyik tisztviselője vett át és a bornak megfelelő alacsony vámot fizette érte. Most megállapították, hogy bor helyett állandóan tiszta alkohol volt a tartányokban. A Svájcba csempészett alkohol hatszázötvenezer liter, amelyért nyolc millió frank büntetést róttak ki a hatóságok, mert a 650.000 liter szesznek egyszerű beviteli váma kétféle millió frank és a törvény ennek négyeszeresét — 250 millió lejt — szabja ki. Az óriási bírság miatt Európa legnagyobb szeszcsempészai megszöktek és a várható nagy jutalomra való tekintettel több államban is erőlyesen nyomozzák őket.

— **Halálozás.** Ivan Vasilie, az aradi ipartestület második alelnöke, 39 éves korában, rövid szenvedés után elhunyt a tüdőszanatóriumban. Temetése folyó hó 5-én délután 3 órakor lesz a felsőtemető halottsházából.

— **A hadirokkantak bucuresti-i kongresszusát nem engedélyezte a minisztérium.** Feltűnést keltő értesítés érkezett ma az aradmegyei prefekturára a munkaügyi minisztériumból. A miniszteri leirat arról értesítette Aradmegyei vezetését, hogy a munkaügyi minisztérium nem engedélyezte a hadirokkantak országos egyesülete által november hó 6-ikára Bucurestibe tervezett kongresszust. Arad város főorvosi hivatala, — amely a rokkantügyeket is hivatalból adminisztrálja. — a megyei prefektúra átiratának alapján megtette a szükséges intézkedéseket arra nézve, hogy a kongresszus elmaradásáról az érdekelt hadirokkant-egyesületek tudomást szerezzenek.

— **Rózsafüzér-ájtatosságok Aradon.** Az aradi Minorita-templomban egész november hónapban keresztül folytatódnak a rózsafüzér-ájtatosságok, este fél 7 órai kezdettel. A Mosóczy-telepi katolikus templomban ugyan csak tartanak rózsafüzér-ájtatosságokat, hetenként háromszor: kedden, pénteken és vasárnap délután 5 órakor. A Mosóczy-telepi rózsafüzér-ájtatosságokat I v a n y i Kázmér hiteltartár vezeti.

### Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését eszközöl

**M i t r a I. S á n d o r,**  
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **A vonat elé vetette magát egy fiatal brassói leány.** Brassóból jelentik: Szerdán este a brassói állomáson a vonat elé vetette magát Janesch Emma 21 éves brassói leány. A vonat keresztülhaladt a leány testén és két lábát levágta. Azonnal értesítették a mentőket, akik kórházba szállították. A délelőtt foivamán Janesch Emmát kihallgatták. Egyelőre csak annyit mond, hogy tettét családi viszálykodás miatt követte el. Állapota súlyos, de nem életveszélyes.

— **A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjgyűlése** ezúton is értesíti tagjait, hogy az egyesület hivatalos helyiségét Bulevardul Regele Ferdinand 52. szám alá helyezte át. A pénzügyigazgatóságnál fizetett nyugdíjasok további kiűzetése céljából táviratilag kérjük intézkedést az újabb akreditív mielőbbi kiadását illetően. Végül felhívjuk Kiss Sándor I., özvegy Kiss Pálné és Ianc Leo nyugdíjasokat, hogy Arad állomás iktatóhivatalában sürgősen jelentkezzenek.



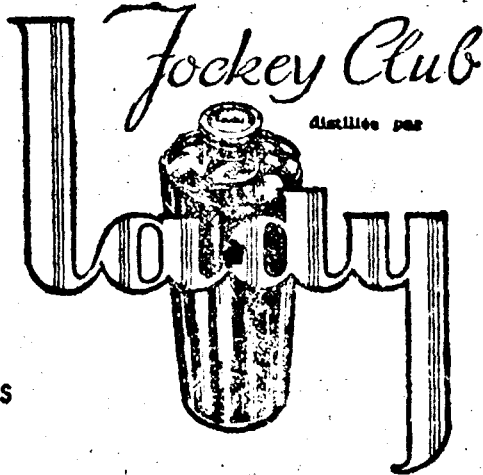
A  
moziban

Az igazságot meg kell mondanunk. A mozi nem lenne annyira népszerű, ha a sötétség nem tartozna hozzá. Sok párocskának biztos menedéke, mert ott majdnem egyedül lehetnek, száz és száz néző közepette is.

Amikor a vászonon a mozicsillagok egymást mulják felül, hogy a film hőseit elbájolják, magukhoz láncolják.

meghódítsák, akkor, hölgyeim, legyenek Önök is bizonyosak saját hódító bájuk felől. A Jockey Club kölnivizet a legelegánsabb hölgyek használják, mert tiszta alkoholból készül és az abszolút tisztaságnak azt a biztonságát nyújtja, amelyet szappan és víz sohasem kölcsönözhet. Emellett a kölniviz illata diszkrét és mégis átható. Előkelőséget és üdéséget sugároz ki.

EAU DE COLOGNE



AUTRES PRODUITS

Lady

Perle de Paris · Parisienne · Chat Noir · Rouge et Noir

VALÓDIÁK CSAK EREDETI ÜVEGCSEKBE

— **Áramszünetelés.** A villanytelep igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztó közönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, folyó hó 6-án, vasárnap — kedvező idő esetén — az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 8-1-

ig: Bulevardul Carol, Gen. Dragalina, Malul Muresului, Calea Aradul-nou, Piata Avram Iancu, Strada Metianu, Piata Catedralei, Str. Bratianu, Strada Caragiale és a Calea Sagunaveccák által határolt részeken.

## Nemzetközi hadsereg és bojkott a világbéke védelmére

Paul Boncourt francia delegátus feltűnést keltő tervezete a genfi leszerelési konferencián —

Genfben jelentik: A leszerelési konferencia mai ülésén Paul Boncourt francia delegátus betervezte a francia leszerelési tervezetét. Paul Boncourt a tervezethez azt a megjegyzést fűzte, hogy az teljesen fedi a francia nép lelkének érzéseit és a francia nép békeszeretét. Beszédében rátért arra is, hogy ez a tervezet nem egyéb, mint Kellogg paktumának folytatása. Javasolta, hogy a szomszéd államok kössenek szerződéseket egymással és ezzel is erősítsék meg a

békét. Javasolta még, hogy

állítsanak fel nemzetközi hadsereget, amelyet minden harci eszközzel szereljenek fel, hogy kellő eréllyel megvédhesse a békét.

Paul Boncourt javasolta azt is, hogy azokat az államokat, amelyek a Népszövetség munkáját megakadályozzák,

tekintsék törvényen kívülnek és szakítsanak meg azokkal minden érintkezést.

## Kiutasították Budapestről Strassnoff Ignácot, a világhírű magyar kalandort

Botrányos előadás Feld Mátvás színházában

Páratlanul érdekes esemény színhelye volt ma este Feld Mátvás budapesti színház Kiszínháza. Feld Mátvás elég meggondolatlanul színpadra vitte a szerencsétlen Strassnov Ignácot, aki beteges hajlamai következtében évtizedek előtt világraszóló, rendkívül ügyes és detektivregényekbe illő cselekményeket követett el. Többek között fekereste a szombathelyi püspököt és kiadta magát a püspök unokaöccsének, akit az egyházió már évek óta nem látott s így Strassnov el tudta vele hitetni, hogy unokaöccse.

Néhány napig vendégszeretettel ott tartotta magánál a püspök, majd 20.000 korona adománnyal küldte el Strassnovot, aki két év múlva még ezt a trükköt is felülmúló módon tréfálta meg a zágrábi érseket. Ezuttal a budapesti vallás- és közoktatásügyi minisztérium osztályfőnökének adta ki magát és elhitette az érsekkel, hogy fontos politikai kiküldetésben jár. Az érsek hitelt adott Strassnov kijelentéseinek és több napig vendégül látta reziden-

ciájában. Midőn Strassnov eltávozott, több ezer koronát adott neki az érsek, hogy „pillanatnyi pénzzavarát” eloszlassa.

Feld Mátvás színházgató a gyermekessé vált Strassnovot, aki az utóbbi években visszavonultan éledegelt tiszántúli kis birtokán, rávette, hogy budapesti Kiszínházában fellépjen és azokat a régi eseteket játssza el, amelyeknek hőse ő maga volt. Az első felvonás nagy siker mellett le is tolyt, de a második felvonásban közbelépett a rendőrség és beszüntette az előadást, ami nagy feltűnést keltett a színházat zsúfolásig megtöltő közönség körében. A rendőrség egyben intézkedett, hogy a főszereplő Strassnov elhagyja a főváros területét.

## Artatlanul ítélték el gyilkosságért egy magyarországi gazdálkodót

Jelentkezett a tényleges gyilkos

Szombathelyről jelentik: Lakatos Ferenc Vép községbeli gazdálkodót három év előtt életfogytiglani fegyházra ítélték. Mayer József vendéglős meggyilkolása miatt. A szombathelyi ügyészség most levelet kapott Burgenlandból, amelyben egy Horváth Sándor nevű mészárosmester bejelenti, hogy ő követte el a gyilkosságot, még pedig a meggyilkolt vendéglős feleségének felbujtására. Horváth Sándor beszámoló levelében arról is, hogy Mayer maga is gyilkos volt, mert megölt egy községbeli gazdálkodót. A burgenlandi mészárosmester beismeri egyben azt is, hogy nemcsak Mayer meggyilkolása terheli lelkiismeretét, hanem egy másik embert is eltett láb alól. Horváth második áldozata Amerikába készült és pénzéért gyilkolta meg a mészárosmester. A titokzatos ügyben a szombathelyi ügyészség újabb nyomozást vezetett be.

## Letartóztatták Kölnben Trebitsch Lincolnt

Kölnből jelentik: Trebitsch Lincolnt, aki — mint beszámoltunk róla — jelenleg budhista szerzetesként járja be a világot, ma este Kölnben letartóztatták. A világszerte ismert, magyar származású nagystíliú szélhámost egy hollandiai hitelezője kérésére tartóztatták le, miután a kereskedő feljelentése szerint 6000 hollandi forinttal tartozik a derék hollandusnak. Trebitsch Lincoln éppen Budia tanairól tartott előadást zsúfolt teremben, áhíttatos figyelem közepette, amidőn a kölni rendőrség emberei megjelentek és letartóztatták.

Márai Sándor cikksorozata

## A szegénység iskolája

minden vasárnap az

UJSÁG-ban

## Elégette feleségét és kislát egy lengyel földbirtokos

Varsóból jelentik: Borzalmas módon gyilkolta meg feleségét Dabrovice községben egy Dabrovolszky nevű földbirtokos. A gyanúflan asszonyt az egyik istállóba csalta, majd hirtelen rázarta az ajtót és felgyújtotta az istálló épületét.

Amidőn a leégett istálló romjait széthányták, nemcsak a szerencsétlen asszony szénnéégett hullájára akadtak rá, hanem megtalálták mellette a házaspár egyetlen fiugyermekének megszenesedett holttestét is. A gyermeket tudtán kívül zárta az istállóba a férj. A földbirtokost letartóztatták.

## SPORT KÖZLÖNY

### Osszeállították a NAC ellen szereplő Szabó véd, Dvorzsák a balhalf, Szinder a balösszekötő munkásklub együttesét

A Nemzeti Bajnokság során Arad eddig sok érdekes küzdelmet látott, ezek közül kiemelkedik az Universitatea és a Ripensia itteni vendéglátása, de most a NAC aradi szereplése, érdeklődés tekintetében felülmúlja az eddigieket. A NAC mindenkor szívesen látott vendége volt Aradnak, mert a váradi zöld-fehérek pompás játékkal sok hívet szereztek Várad fellendült sportjának. Az érdeklődést még tetézi, hogy

ez lesz az első mérkőzés, amelyen a NAC Aradon bajnoki pontokért küzd.

A NAC vezetősége közölte az AMTE-val, hogy a csapatot külön vonat kíséri, amely előreláthatólag 500 személyt fog magával hozni. Egyben közölték a csapat összeállítását is, amelyből kitűnik, hogy a váradiak a komplett összeállításukban fognak Aradon játszani. A csapat:

Czinczér—Mike, Stettner—Krausz, Sternberg, Kádár—Glanzmann, Kovács, Rónay, Bodola, Kocsis.

A védelemből a sokszoros válogatott kapus, az aradi származású Czinczér I. tűnik ki. A bekkek és halfok átlagos képességű játékosok, de a csatárlánc tagjai, ugyanugy, mint Czinczér, az extra klasszist képviselik. Ez a sor mindegyik tagja már több alkalommal öltötte nagára a Románia címerével ellátott válogatott trikót. A játékosok közül a balösszekötő Bodola, a román válogatott gólrékorde-re, verekedte ki magának a legnagyobb nevet. Az Aradról elszármazott veterán Rónay még mindig a legjobb centercsatára az országban. A másik összekötője Kovács, nemcsak stílusost, hanem a lelkes játékot is képviseli. A két szélső egyforma képességű, mind a kettő kitűnő játékos.

Az AMTE vezetősége csütörtök esti vezetőségi ülésén összeállította a csapatát,

amely a következő összetételben lép a pályára:

Szabó—Csajka, Gömöri—Lingurár, Braun, Dvorzsák—Tolán, Magold, Walter, Szinder, (Pomacsek), Nagy.

Szabó a temesvári meccsen harcképtelenné vált Tyukodi helyét vette át. Amennyiben Csajka nem vállalná a reá osztott szerepet, úgy ezt a posztot Tóth Ferencel tölthet be, de nem lehetetlen, hogy ismét Korom szerepeltesse a sor, mert Korom a körülményekhez képest Temesváron jól megállotta a sarat. Dvorzsák beállítására azért következtetett sor, mert a Csikó-válogatott ellen, a centerhalf posztján jó játékot mutatott, azonban sokan vannak azok, akik a rutinié Steinert szívesen látnák. Tolán beállítása is vitára adott okot, ugyanis a Temesvárott jól szerepelt Pepolit kell helyettesítenie és erre a posztra egyesek Nagyot látnak szívesen ugyanis a kitűnő szélső az Olimpiában sokáig játszott ezen a helyen. Amennyiben az a változás bekövetkezne, úgy — ha sérülése miatt vállalná a játékot. — Pomacsek kerülne ismét régi helyére, a balszélső posztjára, akkor a belső trió összetétele csakis így alakulhatna: Magold—Walter—Szinder, vagy az utóbbi helyett Dvorzsák. Az eredeti és a vezetőség által elfogadott összeállítás is helyesnek látszik és biztos, hogy az AMTE kemény próbára fogja tenni a nagynevű ellenfelét. A meccset Murgu Péter temesvári bírójá vezetni.

A nemzeti bajnokság további programja: Floesti: Ripensia—Tricolor, bírój: Costel Radulescu. — Nagyszeben: CFR—Soimi, bírój: Ceureanu. — Kolozsvárott: Universitatea—Brasovia, bírój: Thail. — Nagyvárad: Crisana—Gloria, bírój: Kiss Kálmán. — Bucaresti: Venus—Unirea Tricolor, bírój: Morar Teofil dr.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Olcsóbb lett a buza az aradi piacon

Ki kell hozni a multévi termésmaradványt — 40—50 lejes áresés

Az Aradi Közlöny mai számában közöltük, hogy Arad-, Temes- és Torontálme-gyékben körülbelül 1500 vagon mult évi buza volt elraktározva, amelyet az alacsony ár miatt tartottak vissza a nagytermelők. Amióta a buza ára emelkedett, a tavalyi termésfeles-leg is piacra került, de Arad környékén még mindig 5—600 vagon buza fekszik.

Lassanként meggyőződnek a malmok és a gabonakereskedők arról, hogy

szükségtelen a világpiaci nivót túlhaladó áron buzát vásárolniok, mert néhány heti tartózkodás után, az összes tartalékolt bu-zakvantumok piacra kerülnek.

A mai gabonapiacon már megnyilvánult ez az örvendetes irányzat és a malmok, valamint a kereskedők tartózkodtak a vásárlástól, ami-nek következtében a buza ára számottevően csökkent.

A piac elején a prima-buzának mázsája 620 lej volt, de a vételkudv hiánya miatt 600 lejre szállt, a másodminőségének ára pedig 580 lej volt. A tengeri mázsája 160—180 lej, árpa 280—300 lej, zab 280—300 lej.

Aradváros hatósága most megengedte, hogy az országos vásár napján is árusíthassanak gabonát és az árak mérséklése végett, azoknak kövezet-vámját és egyéb mellékta-káját is elengedi.

## Súlyos visszaélések történtek az adó-bírságok körül

Értekezlet a pénzügyminisztériumban — Speciális bizottság intézi a bírságok ügyét

Ma megbeszélést tartottak a pénzügyminisztériumban. M a d g e a r u pénzügyminisz-ter elnökele alatt. Az értekezleten tárgyalás alá került az adóbírságok beiktatásának módja és ezzel kapcsolatosan a pénzügyminiszter kifejtette, hogy sok esetben az állam kárára intézik el az adóbírságok kérdését, kü-lönböző intervenciók nyomán. A visszaélések

elkerülése végett elhatározták, hogy az adó-bírságok csökkentésének kérdése a jövőben külön pénzügyminiszteri bizottság elé tartozik és kizárólag ez a bizottság jogosított módosi-tani a kivetett bírságok összegét. Az érdekeltek, akiket adóbírsággal sújtottak, a bíróság-hoz felelőseknek, ha elégedetlenek a speciális bizottság döntésével.

# UZSORAÁRAK

## az aradi őszi vásár első napján

Kedvetlen árusok — haragos vevők — A mai piaci árak

Hosszu idő óta nem volt olyan szürke, hangulat nélküli őszi vásár Aradon, mint az idej. A szép idő dacára s annak ellenére, hogy veszedelmesen közeledik a tél, amely megkö-veteli, hogy a falvak lakossága, mindennemű szükségletét sürgősen beszerezze, szomoru ké-pet nyújtott az idej őszi vásár mai első napja. Az árusok a legrosszabbra elkészülve, kedvet-len, komor arccal várták a vevőt, aki csak mint ritka vendég tévedt be a piacra.

Két embernek volt egy kis forgalma a Szabadság-téren valamennyi szomoru árus között: az egyik a rózsaszínű selyemszálakhoz ha-sonló cukorka-kötegek készítője, aki maga köré csődített egész kis tömeget: a gyermekeket, diákok csoportját, akik néhány lejért jóízűen majsolták a rózsaszínű édességet. A másik megelégedett ember a szőnyegárus, aki már a kora reggeli órákban 9500 lejért adott el egy szőnyeget. Vidéki sváb asszony volt a vevő, az unokájának vitte nászajándékba... A legrosz-szabbul ment a szerencsejátékosoknak, akiket példás rendőri szigorral állítottak elő a köz-ponti rendőrségre. Az elmúlt éjszaka és a mai rap folyamán hatvan embert vettek őrizetbe az aradi rendőrségen. Ez a szám szomoru bi-zonyítéka annak, hogy a szürke, kedélytelen vásáron talán minden vevőre esett két-három tolvai, zsebmetsző vagy szélhámos...

Mig a Szabadság-téri kirakodó-vásáron csak kis forgalom volt, addig az élelmiszer-piacon élénk vételkudv, de csekély árukinálat uralkodott. A vidéki kistermelők mérhetetlen kapzsisága rontotta a vásárlást kedvet, mert a legfontosabb élelmiszerekért jóval nagyobb árat kértek, mint amilyeneken a mult héten áru-sítottak az aradi és ujaradi árusok. A burgo-nyán kívül különösen a dióért és az almáért akartak túl magas árat elérni, de a fogyasztók felháborodva utasították vissza ezt az uzSORA-törekvést. A hatóságnak szigorúan kellene el-lenőrizni az árakat, különösen figyelembevéve azt, hogy a kistermelők a konverzió miatt adós-

ságukat egy év óta nem fizetik és az adójuk jó-val alacsonyabb, mint a városi eladóké.

A nagyvásár piaci árai egyébként a követ-kezők voltak: Burgonya 1 kg. 2.50—3 lej, ka-larábé 1 drb. 1 lej, karfiol 4—20, kelkáposzta 3—7, savanyu káposzta 1 kg. 6—7, cékla 1 drb. 0.50—1, paradicsom 1 kg. 4—5, kékparadicsom 1 drb. 2—6, zöldpaprika három-négy drb. 1 lej, sárgarépa 1 kg. 4—5, zöldség egy csomó 3, zeller 1 drb. 1—2, vöröshagyma egy kg. 3—4 lej, fokhagyma 1 kg. 25 lej, száraz borsó 1 kg. 18, száraz bab 1 kg. 7 lej, lencse 7, száraz régi tengeri 1 liter 2.50, száraz új tengeri 1 liter 2, rétesalma 1 kg. 6, csemegealma 8—14, birs-alma 1 drb. 2—3, dió 1 kgr. 18, dióbél 40, mo-gyoró 120, mandula 150, mazsola 1 kg. 100, csipkeíz kifőzve 1 liter 8—10, citrom 2.50—4, tej 1 liter 4—5, tejjel 20—25, tehénturó 1 kg. 8, juhturó-sajt 1 kg. 24, főzővaj 70, teavaj 80, tojás 1 drb. 1.70—1.80, zsemlyemorzsa 1 kg. 20, csirke párja 25—60, tyúk 80—100, sovány ruca 40—60, hizott ruca 1 drb. 60—120, sovány liba 1 drb. 60—70, hizott liba 1 drb. 120—200, bor-juhús 1 kg. 22—24, marhahús 18, sertéshús 22—26, zsirszalonna 22, háj 26, zsir 30, házi-szappan 28 lej.

= Hatvanegyezer váltót óvatoltak egy negyedév alatt az országban. Bucurestiből je-lentik: A statisztikai hivatal kimutatása sze-rint, a július-szeptemberi negyedévben 61.796 váltót óvatoltak az országban, egy mil-liárd 630 millió 205 ezer 130 lej értékben.

— Gátvédelmi munkálatok a Veszthely-telepenél M u r e s a n János városi főmérnök a városvezetőség pénteki ülésén bejelentette, hogy az egykori Veszthely-telepen vasbeton-munkálatok váltak szükségessé, hogy a terü-let védve legyen az árvízveszedelemtől. A vá-rosvetőség hosszabb vita után megadta hoz-zájárulását, valamint megengedte, hogy a Bod-rogi-utor végzett munkálatok ellenértékét a vállalkozónak kifizessék.

## Magyarországi és aradi magyarok ünneplése egy regáti nagyvárosban

„Egyenlőség és testvéri szeretet kapcsoljon össze bennünket”, — mondotta a botosani-l kamara igazgatója — Aradi emlékező költők ki-tüntetése — A magyarországi fajbaromfi-kiál-lítók öt aranyérmét kaptak

Rendkívül örvendetes értesüléseket szer-zett az Aradi Közlöny a harmincezer lakosu Botosani, regáti modern városban most véget-ért fajbaromfi-kiállításon nagy sikerrel szere-pelt aradi és békésmegyei magyarokról. A bo-tosani-l Mezőgazdasági Kamara fajbaromfi-kiállítást rendezett az ottani városligetben és a kiállítók között nyolc aradi, két temesvári, há-rom lippai, hátszegi és nagyváradai, valamint számos magyarországi, különösen békésmegyei tenyésztő is résztvett. Az itteni kiállítókat az agilis Mezőgazdasági Kamara megbízásából Lengyel Gábor, régi aradi családból származó tisztviselő, a három nyelven megjelenő Revista Avicola szakfolyóirat főszerkesztője kalauzolta. Az aradiak között szerepeltek néhai dr. Fábry Sándor volt Aceev-vezérigazgató legif-jabb leánya, férjezett Jakabffy Lajosné, továb-bá Kintzig János volt aradi főispán, fővisezy-házai földbirtokos leánya, férjezett gróf Woracickyné, dr. Seiman aligazgató felesége, Kolb Ödönné, ifj. Koncz Ödön, dr. Masszák lippai orvos, akik kitüntető okleveleket kaptak. A magyarországi kiállítóknak öt aranyérmét ítél-t a zsüri, amely összesen hatvanhat kitüntetést osztott ki a kiállításra vitt kétszázhetvennyolc állat tulajdonosai között. Lengyel főszerkesztő fáradozását szintén arany éremmel jutalmaz-ták. Az összes kiállított állatok jó áron elkelték, sőt még tizenöt megrendelést is kaptak a kiál-lítók. A kiállításon nagyon sok érdeklődő je-lent meg. A vendégek tiszteletére rendezett negyven terítékes banketten megjelentek Iri-mescu P. prefektus, Ioan földművelésügyi mi-niszteri vezérfelügyelő, Iliescu vezérfelügyelő, Cerches Bogdan, a botosani-l Mezőgazdasági Kamara igazgatója, aki a magyar kiállítókat ünnepelte pohárköszöntőjében.

— Testvéri szeretettel köszöntöm a ma-gyar kiállítókat, akik megjelenésükkel doku-mentálták a megértést és igazolták, hogy a testvériség szép érzése hatja át őket. V. Ioanitiu ny. őrnagy szintén határtalan örömeinek adott kifejezést, hogy magyarországi és bánági ma-gyarok is résztvettek a kiállításon. Pohárkö-szöntők hangzottak el természetesen az ural-kodócsalád tiszteletére is. Ugy Botosani szor-galmas és megértő lakossága, valamint az oda-sereglett érdeklődők a legnagyobb szeretettel fogadták és valósággal ünnepték a magyaro-kat. Az egyik aradi résztvevő következőleg nyilatkozott előttünk:

— A harmincezer lakóju Botosani a bu-kovinai Dornavatra közelében, Moldovában feks-zik. Már a háboru előtt modern város volt, fe-dett élelmiszercsarnoka van, amelyben most is nyolc lej egy kiló marhahús, tizenkét lej a disznóhús és 15 lej a hal kilója. Számos ma-gyar család, így többek között dr. Szekeres Sándor főállatorvos is ott lakik, akit rendkívül nagyra értékelnek munkásságáért, mert az ot-tani lakosság is példátlanul szorgalmas.

Végül közöljük, hogy az aradi Mezőgazda-sági Kamara Aradon a közeljövőben fajbarom-fi-kiállítást rendez, amely bizonyára megnöveli a város idegenforgalmát.

= Aradváros elutasította a pékek, lisztke-reskedők és husiparosok újabb áremelési ké-relmét. A városi interimár-bizottsági ülésén tárgyalta le Aradváros vezetősége az aradi lisztkereskedők, tejtermelők, pék- és husipa-rok újabb áremelési kérelmét. Figyelmet keltett a pékiparosok képviselőjének felszöla-lása, amelyben javasolta, hogy szüntesse meg a város a nyolcas számú fekete-lisztből elren-delt kényszer-sütések rendszerét. A városve-zetőség hosszabb vita után elutasította az újabb áremelési kéréseket, tehát továbbra is a legutóbbi ármaximáló ülésen megszabott maximális árak maradnak érvényben.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

**SZÖLLŐ- és méhkezelésben jártas, gyümölcs- és rózsafaszemzéshez, valamint borkészítéshez és ácsmesterséghez értő férfi, szerény fizetéssel állást keres. Címeket „Méhcske” jellegre az Aradi Közlöny kiadójaiba kér. 3798**

### LAKÁS.

**EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.**

**HGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.**

**KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800**

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

**ELADÓ Porcellán fall mosdó, telepes rádió, márvány oszlop, nagy üst, összecsinakható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, fahérmű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2-4-ig. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 3544**

**KATONA NANDOR** festmény 1 NAGY UCASIO női bundák és bundabélésekben, kis és nagy Singer-varrógép. Schoberl-ágy, új Protos porcszivógép, japán-, szonai- és különböző majolika vázák, komplett valódi meiseni és Alt Wien étkező-szervizek, fall vitrinek, álló villanylámpák, festmények, alpaca és ezüst evőeszközök, rézágak, keleti perzsa- és szmirnaszőnyegek, gyári szőnyegek, szobaberendezések és külön butoridarabok, aranyozott konszol tükörök, antik asztrények, régi toatett tükörök, stb. eladók: **Salgóne** bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

**SÜRGSZEN** keresek Biberet-sál bos, férfi és női bundákat, kisebb-nagyobb keleti és helyb. készített perzsa-szőnyegeket, velencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztáradákat kisebb-nagyobb keleti és helyb. készített perzsa-szőnyegeket, velencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztáradákat, márkás porcellánokat, ékszereket egész szobaberendezéseket, egybu torokat, arany fogszorokat, gyári szőnyegeket, sezlón és sezlonterítöket, store fűzőköt dísztárgyakat, stb. **SALGÓNE** bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi ucca). Neuman-palota. 1000

**HÁSZNÁLT**, de jó állapotban levő vízvezeték kiöntő-kagyló, megvételre kerestetik. Címeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek.

## CZERNÓCZKY MIHALY elpészüzletében

Str. Eminescu 22. (Deák F.-u.) — „Merkur” könyvecskére is alanti árban vásárolhat: **Téli időnyre** erős anyagból készült **női elpét 250. — Lejért.** Férfi magasolpót 280, 340, 380, 420, 480 L. Férfi barna fél olpót 340, 380, 420, 450 L. Gyermekcipők erős anyagból készült legolcsóbb árban, saját készítmény. 3613

**ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS** jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

**FJORD**  
**FJORD**  
**FJORD**

### Hálószobák

elsőrendű kivitelben, olcsón kaphatók **MIHALECZKY asztalosnál.** Piata Gen. Cernet (v. Hal-tér) 5/a Megrendeléseket pontosan eszközölöm 3799

## Eladó

**elköltözés miatt sürgősen:** ebédasztal, modern könyvszekrény, kinafi teasztal, selyem szalagarnitúra, tükrösruhaszekrény, szőnyeg és különféle butor. Megtekinthető: **König és Lázár** raktárában, v. Hasszinger-ucca 11. sz., délelőtt 10-12, délután 3-5-ig. 3798

Hirdessen a 47 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben

### ÜZLETEK.

**ÜZLETHELYISÉG** a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban.

## Sarok fűszerüzlet

trafik és italméréssel, **szabadkézből eladó.** Értekezni lehet **Széchenyi József, Socodor (Székudvar)** 3703

### Jóforgalmu vendéglő helyiség

Erdőhegyen az ottlakal forgalmas uton, a ref. egyházi épületben, tágas termekkel, kényelmes lakhelyiségekkel, január elsejétől kiadó.

**Arverés november 19., szombat délután a helyszínén.** 3791

## Készpénzért

megvesszük butorait, ezüstjét, antik tárgyait, szőnyegeit, varrógépeket stb. stb. **Eladó olcsón** Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. **COMISIO** bizományi üzlet Bulov. Reg. Maria 9. — A velünk összekötötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtén elfogadunk.

## Bünyvádi feljelentés készül a pécskai sertéscsempészés ügyében

**Husszejn dr. állatorvost egy regáti községbe helyezték**

Általános érdeklődést keltett Arad megyében az a vizsgálat, amely hosszú heteken keresztül Pécskán és környékén folyt, kezdetben a megye hivatalos vezetősége, később az állategészségügyi kerületi, majd a központi vezérfelügyelőség részéről. Mint ismeretes, a vizsgálat azoknak a visszaéléseknek módozatait kívánta felderíteni, amelyek során számos vagon beteg bántási sertés-szállítmányt csempésztek át a határon, Magyarországon át Ausztria felé.

Az a vizsgálat, amely Arad megye részéről lefolyt, teljesen feltárta a történeteket. Megállapítást nyert, hogy az egykori pécskai főbíró, dr. Dobai István és a pécskai főállatorvos, dr. Husszejn Ibrahim támogatásával mehettek át a határon a tiltott sertésszállítmányok, amelyek miatt Ausztria lezárta határait a romániai sertésszállítmányok előtt. A vizsgálat eredményeképpen dr. Dobai István pécskai főbíróát áthelyezték egy másik megye területére, míg a pécskai főállatorvost felfüggesztették állásából. Dr. Husszejn Ibrahimnak egyideig sikerült ezt a felfüggesztő határozatot hatályon kívül helyeztetnie. A mai nap folyamán azonban rendelet érkezett Arad megye főállatorvosi hivatalához, amellyel a minisztérium dr. Husszejn Ibrahim állatorvost egyik önkormányzati községbe helyezte át, míg a pécskai állatorvosi kerület vezetését Vlajicu dr. állatorvos vette át. Dr. Husszejn már el is utazott új állomáshelyére, bár ezzel az ügy a jelek szerint korántsem tekinthető lezárt folyamatnak, mivel a kerületi állategészségügyi vezérfelügyelőség, hír szerint, bünyvádi feljelentést készül tenni hivatalból az aradi ügyészségen, a pécskai sertéscsempészés ügyében.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, NOVEMBER 5.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Sibiceanu-zenekar: könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Schrammel-zene. 22. Dinicu-zenekar. — Budapest I. 10.15. A Berend-szalonzenekar hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Dombovári Horváth Jani és cigányzenekarának hangversenye. 5. A „Rádió Élet” gyermekjátékórája. 6. A Szociális Missziótársulat előadása. 6.30. Barta Klári zongorahangversenye. 7.30. Fleeta-lemezek. His Master's Voice gramofonhangverseny. 8.05. Horthy Miklósné rádiószózat az inséget szenvedők megsegítése érdekében. 8.20. Magyar kabaré. 9.45. A Budapesti Hangverseny Zenekar Kálmán Imre-estje a székesfővárosi Vigadó nagyterméből. Karnagy Kálmán Imre-Közreműködik Fedák Sári, Rella Gabriella és Laurisán Lajos. A hangverseny után kb. 11.45. Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. Budapest II. 7. Kristall gramofonhangverseny. — Bécs. 12.30. Nemes Aurél zenekara. 14.45. Grosavescu operaénekes gramofonlemezei. 17.40. Mandolinzene. 18.45. Gangelberger-zenekar. 20.20. Baklanov György énekes. 23.45. Híres zenekarok hangversenye gramofonon. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 16. Kivánsághangverseny, gramofon. 17. Beethoven: Vonósnégyes. 17.30. Cigányzene. 20.30. Népdalok. 21.50. Délszláv zene. 23.10. Gramofon. 23.40. Szórakoztató zene. — Berlin. 17.05. Szórakoztató zene. 19.20. Schubert hegedűművei. 20.35. Szórakoztató zene. Gramofon. 21.30. Lortzing: „A fegyverkovács” című operája. Utána: Táncczene. — Hellsberg. 17. Szórakoztató zene. 19.35. Katona- és diákdalok. 20.25. Fuvós kamarazene. 21. Vidám szonok és dalok. 21.20. Lortzing: „A fegyverkovács” című három felvonásos operája. — Milano. 18. Táncczene. 20.20. Gramofon. 20.25. Gramofon. 21.45. Operett. — Pozsony. 17. Gramofon. 17.10. Rádiózenekar. Táncczene. 18.25. Gramofon. 18.45. Bábszínház. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 12. Gramofon. 13.10. Gramofon. 14.40. Gramofon. 20.20. Kabaré. — Róma. 18.30. Zenekari hangverseny. 21.45. Rendőrzeenkar hangversenye. — Svájcí Aleman adó. 17. Harmonika. 20. Harangszó. 20.45. Hegedűszonáták. 22.40. Kabaré. — Varsó. 21. Könnyű zene.

## VASÁRNAP, NOVEMBER 6.

Bucuresti. 12. Ionescu-zenekar. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar. Könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Flechtenmacher: „A kerégyártó” című operettje. — Budapest I. 10. Hírek. 11. Ref. istentisztelet. 12. Róm. kath. istentisztelet. 3. His Master's Voice gramofonhangverseny. 4. „Az olcsó és okszerű védekezés a gyümölcsfák kártevői ellen.” 5.30. Mocsányi László és Lakos Tibor hangversenye. 6.30. Másfél óra könnyű zene. 8. Sporteredmények. 8.15. Színműelőadás a stúdióból. „A hid.” Színmű 5 felvonásban. Irta: Herczeg Ferenc. — Utána kb. 10.45. Pontos időjelzés, sporteredmények. — Majd: Aradi Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye. Szánthó Gyula énekszámával. 12. Erdélyi Patat Leó jazz-zenekarának hangversenye a Gellért-szállóból. Budapest II. 4-4.35. Pathé gramofonhangverseny. — Bécs. 8.35. Ébresztő. 9. Reggeli hangverseny. Gramofon. 10.40. Egyházi zene. 11.30. Beethoven: C-moll szonáta. 12.30. A szimfonikusok Isserlis zongoraművésszel. 13.45. Jaschazzenekar szórakoztató zenéje. 16.30. A Bruxellesi-négyes hangversenye. 18. Dostal-zenekar szórakoztató zenéje. 20.35. Zenekari hangverseny. 23. Steiner-zenekar. — Belgrád. 13.30. Rádiózenekar. 16. Gramofon. 17.30. Gramofon. 19.55. Népdalok. 20.30. Gramofon, kabaré. 21.35. Rádiózenekar. 22.40. Damovics-Dubaska énekesnő dalestje. 23.10. Táncczene. — Berlin. 16. Dalfjáték gyermekeknek. 17. Zenekari verseny. 19.15. Szaxofon-négyes. 20. Zenekari verseny. 23. Szórakoztató zene. Közben a német választások eredményei. — Hellsberg. 17. Szórakoztató zene. 18. Fuvószene. 18.30. Előnékválasztás az Egyesült-Államokban. 19.30. A fiatal Luther. — Hilversum. 05. Kovács Lajos és zenekara. — Kassa. 18.30. Gramofon. 19. Népszokások Sárosban. 20. Rádiózenekar. 21. Tamburazzenekar. — Pozsony. 18.30. Gramofon. 19. Kávéházi zene. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 8.30. Karlsbadi reggeli hangverseny. 10. Egyházi zene. 13.05. Fuvószene. 16. Delibes: „Lakmé” c. operája. — Róma. 18. Ének- és zenekari hangverseny. 21.45. Verdi: Aida. Gramofon.

A szerkesztésért  
**STAUBER ISTVÁN**  
tel.